

## COMUNICATO STAMPA

### Il programma 2020 della Casa della Letteratura per la Svizzera italiana

**L'OLTRE la parola guida 2020 per la programmazione della Casa della Letteratura.  
11 appuntamenti in programma  
cui si aggiungono gli incontri insieme alle associazioni ed enti partner e  
le trasferte nei principali festival e rassegne nazionali.**

**Inaugurazione stagione: 13 febbraio con Paolo Di Stefano in dialogo con Mariarosa Mancuso  
Appuntamento anteprima: 31 gennaio con Stefano Raimondi**

### **Dall'ABITARE a L'OLTRE: IL SECONDO ANNO DELLA CASA**

Per l'edizione **2019** il fil-rouge (o tema legante) degli incontri è stato **Abitare**. Un tema scelto non solo perché la Casa della Letteratura per la Svizzera italiana, di fatto nasceva e avremmo (noi e il pubblico) abitato le mura di una bellissima Casa, ma anche per quel gesto che vede di fatto una nuova entità sorgere e appoggiare nel mondo laddove prima c'era un vuoto.

Il tema è nato dal semplice gesto di aprire per la prima volta la porta ed entrare nello spazio, farlo proprio ma soprattutto accogliere. Non solo l'abitare un luogo bensì essere cittadini di una lingua (propria o in traduzione), accogliere gli esordi, le lontananze geografiche, attraversare i confini e a nostra volta essere accolti. Assieme, abitare uno spazio in comune.

Dall'apertura a fine Marzo 2019, abbiamo ospitato 23 eventi, dei quali la maggior parte al completo. Si è fidelizzato un pubblico non ancorato a una fascia d'età specifica con punte di giovanissimi; un pubblico sempre molto attento e presente (diverse decine sono ospiti di ritorno continuo).

Nel corso dell'anno, si sono accolti grandi scrittori ed emergenti, autori tradotti e traduttori; moderatori altamente preparati ma anche entità esterne alla Casa: la Fondazione Schiller (che per la prima volta in assoluto ha assegnato i premi Terra Nova avendo tutti gli autori sotto lo stesso tetto), la Fondazione Studer/Ganz (che premia gli esordienti), il Festival Babel di Traduzione (con un incontro sulla traduzione), la Fondazione Carl Spitteler (per il centenario del Premio Nobel svizzero), l'Endorfine Festival, il Seetaler Poesiesommer, la Literaturhaus di Zurigo, le Edizioni Svizzere per la Gioventù, Pro Helvetia, il Centro di Traduzione di Losanna, la Collana CH oltre ad alcuni eventi privati organizzati dalle Edizioni Sottoscala di Bellinzona e Gabriele Capelli Editore.

Nel 2019 si sono anche fatti i primi timidi tentativi di uscire dalle mura di Casa: a Sion per il Festival du Livre Suisse (con una importante e numerosa delegazione di autori ticinesi) o il Longlake Festival a Lugano. Un grande risalto per la nascita della Casa è stato infine dato dalle testate della Svizzera tedesca e romanda, oltre che dalla stampa italiana e –importante- quella della Svizzera italiana: ai giornalisti il nostro più sincero grazie.

**Il 2020 è l'anno dove quanto fatto nell'anno di apertura si consolida per fare un ulteriore passo. Nel 2019 abbiamo abitato. Nel 2020 andremo oltre.**

Il programma di questo secondo anno di attività avrà infatti come tema legante **L'oltre**.

Oltre la lingua materna, la traduzione, gli approcci della scrittura e l'uso della lingua o dei temi. Più in là del limite spaziale e geografico, temporale o ideale. Il varcare la soglia. L'essere in movimento, indicare il superamento di un punto. L'aldilà di un limite stabilito (o ritenuto giusto, conveniente). Oltre il conosciuto ed il visibile, il fare esperienza dell'altro per andare oltre l'identità. L'altro come interlocutore civile nello svolgimento della storia sociale.

#### **Ufficio Stampa:**

Laboratorio delle parole di Francesca Rossini - Lugano (CH) – Bologna (I) -  
Mob: +41 77 41 79 372 - Cel: +39 392 9222152  
francesca.rossini@laboratoriodelleparole.net  
www.laboratoriodelleparole.net

## IL PROGRAMMA

Il programma viene di fatto appoggiato su tre binari paralleli:

Il **primo** sarà la **programmazione diretta della Casa della Letteratura**, un programma firmato dalla Commissione di Programmazione composta da Nicolas Couchepin (scrittore, Canton Vallese), Annetta Ganzoni (Archivio svizzero di letteratura, dr. phil.; Canton Grigioni), Matteo Pedroni (critico e docente all'Università di Losanna), Fabio Pusterla (poeta, critico e docente), Anna Ruchat (scrittrice e traduttrice), Prisca Wirz Costantini (ALESI- Associazione Librai Editori Svizzera Italiana - sez. Librai), Elena Spoerl-Vögtli (AdS, responsabile di progetto), Fabiano Alborghetti (Presidente Casa della Letteratura).

Le voci scelte corrispondono esattamente al tema **L'oltre**: ognuna ne declinerà una sfumatura o l'inezienza; ogni incontro avrà un titolo ed una direzione, il contenitore dato dall'incontro sarà tanto una finestra verso l'orizzonte che si affronta quanto un legante verso l'incontro successivo. Avremo voci di primaria grandezza del panorama editoriale ed altre più in ombra seppure consolidate, oppure da scoprire del tutto; autori "di casa" oppure provenienti dall'estero come anche da altre lingue, sempre bilanciando le presenze per avere una equità ed equilibrio. Convocate saranno le geografie della Svizzera: germanofona, francofona e i Grigioni.

Qualche nome: la grande apertura sarà affidata a **Paolo Di Stefano** in dialogo con **Mariarosa Mancuso** il **13 Febbraio**, per un viaggio nelle "vite controvento" delle quali Di Stefano da sempre ne protegge la memoria e la dignità.

A **Marzo** la voce di **Giovanni Orelli** (da poco Interlinea ha pubblicato un'antologia con tutte le poesie edite ed inedite) cui seguirà **Tommaso Soldini**, fresco di stampa per Marcos y Marcos e in dialogo con lo scrittore, sceneggiatore per il cinema e giornalista per Repubblica e il Sole 24 Ore **Giorgio Vasta**.

In **Aprile** saranno la traduttrice e autrice **Mathilde Vischer** e lo scrittore, poeta e regista **Pierre Lepori** a guidarci nel corpo della notte.

In **Maggio**, i pluripremiati scrittori **Giorgio Falco** e **Vitaliano Trevisan**, entrambi in scuderia Einaudi, per un percorso attraverso il mondo del lavoro e della memoria cui seguirà un nuovo incontro della rassegna di poesia contemporanea Spaziobianco: la voce sarà quella del poeta Fabrizio Lombardo.

**Giugno** vedrà una retrospettiva sulle molteplici produzioni scritte di **Andrea Fazioli** mentre in Settembre sarà la volta della scrittrice svizzera **Alice Rivaz**.

**Ottobre** sarà costellato di crepuscoli e sillabari per la feroce voce di **Francesco Permunian** sollecitato da **Fabio Pusterla** mentre in Novembre saranno i Grigioni a portarci attraverso la grande Storia grazie a **Silvio Huonder**.

Come sempre, nella definizione del programma, resta viva la direzione che la Casa ha deciso di percorrere: non si presenta una singola opera; nella programmazione, non si fanno presentazioni "tout-court" perché vi sono luoghi più adatti. La programmazione della Casa è direzionata ad affrontare l'assieme dell'opera e l'assieme del pensiero dell'autore; quanto avvenuto e quanto è *in itinere*.

## GLI EVENTI CON I PARTNER

Il **secondo** binario, come è stato anche nel 2019, saranno gli **eventi partner**, collaborazioni con entità terze sia della Svizzera che della Svizzera italiana. Questo per un mutuo scambio e il continuare a tessere una rete di conoscenza e collaborazione, di traduzioni, di presenza di altre grandi realtà letterarie o culturali, grazie alle quali sarà possibile addentrarsi in ulteriori e più diversi (o specifici) percorsi e discipline.

Ospiti della Casa saranno quindi la **Biblioteca Nazionale Svizzera** in Aprile, che nel 2020 festeggia il 125° anniversario, con un incontro dentro la voce di Alice Ceresa.

### Ufficio Stampa:

Laboratorio delle parole di Francesca Rossini - Lugano (CH) – Bologna (I) -  
Mob: +41 77 41 79 372 - Cel: +39 392 9222152  
francesca.rossini@laboratoriodelleparole.net  
www.laboratoriodelleparole.net

Seguirà in Ottobre la rassegna **Cari Vicini** grazie alla **Literaturhaus di Zurigo** e un incontro in lingua tedesca (ma in traduzione italiana) prodotto dal **Seetaler Poesiesommer**. In Novembre lo spazio sarà per l'**ASSI, Associazione svizzera degli scrittori di lingua italiana** per un viaggio nella narrativa di viaggio. L'anno andrà chiudendo col consueto incontro delle ESG Edizioni Svizzere della Gioventù che sarà anche l'occasione del grande aperitivo di Natale.

## LE TRASFERTE

La grande novità è quella che appoggia sul **terzo** binario, ovvero gli **eventi in trasferta**. Come Casa della Letteratura, interfacciandoci con la Svizzera intera, ci siamo resi conto di quanto poco ancora si conosca la nostra letteratura e i nostri autori, di come saltuarie siano non solo le traduzioni ma anche le presenze nei festival. Accadono, ma sono "spot"; più casuali che sistematiche. Questo spesso disincentiva le case editrici a imbarcarsi in un programma di traduzione e di conseguenza, disincentiva i festival e le manifestazioni ad invitare autori di lingua italiana. Il risultato è che è una letteratura che non va oltre i proprio confini e non incontra l'altro nell'altrove.

Il programma varato si chiama **Il vicino Ticino** e prevede che la Casa sia al corrente delle traduzioni che vengono prodotte di libri e autori della Svizzera italiana e che sistematicamente si proponano ai festival incontri in lingua locale. Inoltre, ma questo accadrà in modo più compiuto e capillare dal 2021 anche se avvisaglie già avvengono in questa edizione, vi sarà il promuovere la letteratura della Svizzera italiana sia nelle aree italofone della Svizzera, quanto effettivamente lo "sbarcare" in Italia, terra da sempre editorialmente complessa per molteplici problematiche: dalla distribuzione del prodotto libro, alla non conoscenza degli autori svizzeri. Questa azione, da un lato si collegherà con la programmazione degli eventi partner e dall'altra offrirà una azione concreta verso l'editoria, l'esistenza degli autori che fuoriescono dal confine stretto della propria lingua o da quello geografico, ma soprattutto porterà la nostra cultura letteraria verso un nuovo pubblico.

Il **programma delle trasferte** vedrà quindi la Casa ospite del **Festival du Livre Suisse di Sion** in Marzo; dell'**MRL Maison Rousseau et de la Littérature di Ginevra** in Aprile, e del **Festival di Letteratura di Leukerbad** in Giugno. Restando nella lingua italiana, saremo in Val Bregaglia in Aprile grazie a una collaborazione con la **PGI Pro Grigioni Italiano**, a **Chiassoletteraria** in Maggio, al **Longlake Festival** in Luglio.

## L'INGRESSO

Ulteriore punto che desideriamo sottolineare: col 2020, per quegli incontri organizzati direttamente dalla Casa della Letteratura, sarà introdotto un biglietto d'ingresso: CHF 8 per gli adulti e CHF 5 per studenti ed AVS. Nel costo (di per sé decisamente modesto), è compreso anche l'aperitivo a fine serata. Perché introdurre l'ingresso a pagamento?

Se per le altre discipline è considerato normale se non ovvio pagare un biglietto (teatro, cinema, concerti, musei e molteplici altre attività culturali) la letteratura da sempre è considerata come un intrattenimento gratuito a prescindere dalla qualità.

Come Casa della Letteratura riteniamo corretto e coerente che la letteratura sia considerata degna e altrettanto valida come altre discipline sono, e che –al pari di quanto accade non solo in Svizzera tedesca e spesso francofona, ma in gran parte del mondo- un modesto biglietto d'ingresso comprensivo anche di aperitivo, possa venire recepito dal pubblico ticinese come un'eventualità assolutamente normale e preventivabile per un evento di alta qualità.

Per non generare confusione, nel sito web della Casa saranno indicate le date a pagamento e quegli eventi che saranno invece gratuiti.

I dettagli di tutti gli incontri saranno disponibili dal **29 gennaio mattina** al sito [www.casadellaletteratura.ch](http://www.casadellaletteratura.ch)

**Prossimo appuntamento** è l'anteprima col poeta Stefano Raimondi, il 31 gennaio alle 18.30 e speriamo che il percorso per l'anno 2020 possa schiudere nuovi orizzonti e portare voi, e noi, **oltre**.

[www.casadellaletteratura.ch](http://www.casadellaletteratura.ch)

**Ufficio Stampa:** Laboratorio delle parole di Francesca Rossini  
Mob:+41 77 4179372 // +39 392 922152  
notizie@laboratoriodelleparole.net

## Ufficio Stampa:

Laboratorio delle parole di Francesca Rossini - Lugano (CH) – Bologna (I) -  
Mob: +41 77 41 79 372 - Cel: +39 392 922152  
francesca.rossini@laboratoriodelleparole.net  
www.laboratoriodelleparole.net